Universiteit
Leiden
The Netherlands

Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun

Dadak, N.

Citation

Dadak, N. (2021, June 16). *Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun*. *LOT dissertation series*. LOT, Amsterdam. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/3185511

Version:	Publisher's Version
License:	Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden
Downloaded from:	https://hdl.handle.net/1887/3185511

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page

Universiteit Leiden

The handle http://hdl.handle.net/1887/3185511 holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Dadak, N.
Title: Grammaire cuvok: langue tchadique centrale du Cameroun
Issue date: 2021-06-16

Grammaire cuvok :

langue tchadique centrale du Cameroun

Published by
LOT
Kloveniersburgwal 48
1012 CX Amsterdam
The Netherlands

phone: +31 20 525 2461
e-mail: lot@uva.nl
http://www.lotschool.nl

Cover illustration : jeune femme Tchouvok avec son enfant se tenant à l'entrée de sa concession. Photo prise le 13 mars 2017 à Tchouvok par l'auteur.

ISBN: 978-94-6093-378-3

DOI: https://dx.medra.org/10.48273/LOT0593

NUR: 616

Copyright © 2021: Ndokobai Dadak. All rights reserved.

Grammaire cuvok : une langue tchadique centrale du Cameroun

Proefschrift

ter verkrijging van

de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,

op gezag van rector magnificus prof.dr.ir. H. Bijl,

volgens besluit van het college voor promoties

te verdedigen op woensdag 16 juni 2021

klokke 10.00 uur

door

Ndokobai Dadak

geboren te Midre-Mokolo, Kameroen

in 1978

Promotores: Prof. dr. M.G. Kossmann

Prof. dr. M. Mous

Promotiecommissie

Prof. dr. A.M. Lubotsky

Dr. M. Viljoen (La Trobe University, Melbourne)

Prof. dr. A. Al-Jallad (Ohio State University, Columbus OH)

La recherche, qui constitue une partie de cet ouvrage, a été financée par Endangered Languages Documentation Programme (ELDP), Grant IGS 0267.

Dédicace

A

ma famille et en particulier à Ndigai, Dadak, Sakatai et Taivok

REMERCIEMENTS

Cette thèse n'aurait pas été possible sans l'apport et la contribution de plusieurs personnes. J'ai une dette immense envers plusieurs personnes de la communauté Tchouvok qui ont travaillé avec moi pendant des années. En premier lieu, je remercie les consultants qui ont sacrifié de leur précieux temps pour m'apporter leur précieuse assistance. Je pense ainsi à Kapteved Pierre(†), Hura Malachie, Amadou Ruben (†), Tahbay Pierre, Ltouteved Ezéchiel, Padhawa Daniel, Ngoleng Isaac, Kedjewey Jacob, Kendeley Jean Paul, Kadama David, Ngecmey, Mtsila (†), Hitchwe.

Ma gratitude va également au chef de 3e degré de Tchouvok centre pour son hospitalité et son envie d'aider au développement de sa langue maternelle. Je voudrais aussi remercier le CODYDET (Comite Dynamique De Développement De Tchouvok) et le comité de langue pour leur encadrement lors de mes séjours passés au village.

Je voudrais exprimer mes sincères et déférentes gratitudes à mes superviseurs Prof. Maarten Kossmann et Prof. Maarten Mous qui ont accepté de diriger ce travail au quotidien. Vous avez su accepter de lire ce travail même dans ses étapes préliminaires et de brouillon. Merci à vous les Maarten pour votre aide et orientation sur ce chemin tortueux et scabreux ! Un grand merci au Prof. Maarten Mous qui a bien voulu recommander mon dossier à LUCL en acceptant d'être mon promotor.

Ce projet n'aurait pas été possible sans l'appui financier de Endangered languages Documentation programme (ELDP). Que les autorités de ce programme trouvent ici l'expression de ma gratitude pour le « Grant IGS 0267 (2014-2017) » qu'elles m'ont accordé pour faciliter le travail de terrain au Cameroun et mon séjour à Leiden, Pays-Bas

Que Pierpaolo Di Carlo qui a bien voulu me recommander à ELDP pour l'attribution du « Grant IGS 0267 » trouve ici l'expression de mon immense gratitude à son endroit.

Je voudrais remercier L'université de Maroua pour avoir accepté d'administrer mon « Grant » avec ELDP et jouer ainsi le rôle de mon institution hôte.

Je suis redevable à Etienne Sadembouo, Philip Mutaka, Richard Gravina, Robert Hedinger, Jim Roberts, Ginger Boyd, Steve Anderson et Mélanie Viljoen qui ont accepté de m'encadrer dans mes débuts dans les recherches linguistiques.

Que Prof. Felix Ameka trouve ici l'expression de ma reconnaissance pour ses conseils et pour ses encouragements.

Un grand merci aux staff de LUCL pour les échanges, les conseils, les suggestions, les remarques et les encouragements qui ont permis d'améliorer la rédaction de ce travail. Je m'en voudrais de ne pas remercier Daniel Duke qui m'a accueilli à Leiden lorsque j'étais à mes débuts. Je voudrais dire mille fois merci à Sara Petrollino pour son amitié. Elle a toujours été très disponible pour m'apporter son aide chaque fois que j'étais dans le besoin. Que les amis Niek Blok, Amanda, Cynthia Neves, Nazar, Khalid Mourigh, Victoria Nyst et Shannon Yee soient remerciés pour leur marque d'amitié et de fraternité.

Mes sincères remerciements à Egbert Brink, Thijs et Marike Blok, Jan et Marina Lanting, Arjan et Helma Branger, Wim et Janny Herwijnen, Ken et Elizabeth Yamashita pour leur accueil et amitiés qui ont facilité mon séjour et mon intégration à la vie en Hollande.

Que ma famille trouve ici ma sincère reconnaissance pour son soutien. Que Clara mon épouse et nos enfants Tsapagai, Fandai, Gaidai et Ndigai soient sincèrement remerciés pour leurs sacrifices inégalables. Enfin, je remercie le Dieu Tout-Puissant de m'avoir amené jusqu'ici !

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS vii
LISTE DES TABLEAUX xiii
ABREVIATIONS xv
1. INTRODUCTION 1
1.1 Population 1
1.2 Situation géographique 2
1.3 L'économie 4
1.3.1 Agriculture 4
1.3.2 Élevage 6
1.3.3 Le commerce 6
1.4 Classification linguistique 7
1.5 Les recherches antérieures 8
1.6 La situation sociolinguistique du Cuvok 8
1.6.1 Représentations linguistiques 10
1.6.2 Efforts d'alphabétisation et éducation 10
1.6.3 Vitalité et viabilité de la langue 11
1.7 Collecte des données 14
1.8 Convention d'écriture en vigueur dans ce travail 15
2. QUELQUES NOTES SUR LA CULTURE TCHOUVOK 17
2.1 La société tchouvok 17
2.1.1 Hiérarchie sociale 18
2.1.2 Caste et classe sociale 21
2.1.3 Les noms propres 22
2.1.4 Les clans 26
2.1.5 Mariage 30
2.2 Pratiques religieuses et cultuelles 32
2.2.1 La religion traditionnelle 32
2.2.2 Christianisme 33
2.2.3 Islam 34
2.3 Le rôle des forgerons dans la société tchouvok 36
2.3.1 Rôle de forgeron dans le monde visible 36
2.3.2 Rôle du forgeron dans le monde invisible/spirituel 50
2.3.3 Le rôle du chef forgeron dans la préparation de la fête traditionnelle 57
2.3.4 La ᵑgʷɔ́məʒà comme sage-femme et l'accouchement 58
2.3.5 La fonction divinatoire du forgeron 59
2.4 conclusion 67
3. LES CONSONNES 69
3.1 Inventaire des consonnes 69
3.1.1 Présentation des consonnes 70
3.1.2 Les pré-nasalisées et les nasales finales 82
3.2 Pertinence phonémique des consonnes 82
3.3 Distribution des phonèmes consonantiques 92

4. PROSODIES, SYSTEME VOCALIQUE ET TONS EN CUVOK 95
4.1 Prosodies en cuvok 95
4.2 Voyelles en cuvok 100
4.2.1 Inventaire des voyelles 101
4.2.2 Statut phonémique des voyelles 101
4.2.3 La voyelle épenthétique [ə] 103
4.2.4 La longueur vocalique 112
4.3 Règles morpho-phonologiques 115
4.3.1 L'apocope de /-áy/, /-éy/ en position finale dans certains mots 115
4.3.2 Suppression de /-áy/~/-éy/ 116
4.3.3 Le relâchement de /-áy/ vers [i] 116
4.4 Les tons 117
4.4.1 Inventaire des tons 117
4.4.2 Tons et interaction avec les consonnes 118
4.4.3 Tons des radicaux verbaux 119
4.4.4 Tons des noms 119
5. LE NOM 125
5.1 Les racines des noms simples 125
5.1.1 Structures des noms simples 125
5.1.2 La réduplication 131
5.2 Noms dérivés et composés 134
5.2.1 Les noms dérivés 135
5.2.2 Les syntagmes nominaux composés 141
5.3 Le complexe nominal 146
5.4 Le genre 147
6. LES ELEMENTS POSTNOMINAUX 151
6.1 Les marques de possession 151
6.2 La possession avec les noms ordinaires 152
6.2.1 La possession des noms ordinaires dans le cas où le possesseur est un nom 153
6.2.2 La possession des noms ordinaires dans le cas où le possesseur est un adjectif possessif 153
6.3 La possession avec les relations parentales 154
6.4 La marque du pluriel /háy/ 160
6.4.1 Construction plurielle régulière 161
6.4.2 Construction plurielle irrégulière 162
6.5 Les numéraux 164
6.6 Les déterminants indéfinis 167
6.7 Les quantificateurs 168
6.8 Les déictiques 170
6.8.1 Les démonstratifs déictiques en cuvok 170
6.8.2 Les déictiques localisateurs 171
6.8.3 Le défini [àná] 172
6.9 Les adjectifs 173
6.9.1 Les adjectifs autonomes 174

6.9.2 Les adjectifs idéophones 176
6.9.3 Les adjectifs dénominaux 178
6.10 Relativisation 179
6.10.1 Relativisation de l'argument sujet 181
6.10.2 Relativisation de l'argument objet direct 181
6.10.3 Relativisation d'argument oblique 182
6.10.4 La relativisation de l'objet indirect 183
6.10.5 Comportement des temps du verbe dans les constructions relatives. 183
6.11 Le topique [sə] 184
6.11.1 La construction topicale de base 184
6.11.2 La construction topicale bi-sectionnée ou clivée. 192
7. INTERROGATION 199
7.1 Les questions polaires 199
7.1.1 Les questions polaires avec le marqueur /gèyéy/ 199
7.1.2 Les questions de confirmation le marqueur /k^{w}à/ 201
7.1.3 Questions polaires avec intonation 201
7.2 Les questions de contenu 202
7.2.1 Les interrogatifs déterminants des noms 202
7.2.2 Les interrogatifs pronominaux 204
7.2.3 Les interrogatifs adverbiaux 208
8. EMPLOI ET USAGE DES PREPOSITIONS 211
8.1 Les prépositions simples 211
8.1.2 Les prépositions simples ne relevant pas du domaine harmonique du nom 219
8.2 Les prépositions complexes 225
8.2.1 Les combinaisons des prépositions 225
8.2.2 Les complexes prépositionnels constitués d'une préposition et suivi des noms de partie du corps humain 235
8.2.3 Prépositions suivies des noms locatifs 239
9. LE RADICAL VERBE 245
9.1 Structure du radical verbal 245
9.1.1 Les radicaux simples 245
9.1.2 Les radicaux complexes 247
9.2 Le nombre intrinsèque des verbes (pluractionalité verbale) 250
10. LE COMPLEXE VERBAL 255
10.1 Les éléments préverbaux 255
10.1.1 Les pronoms personnels sujets 255
10.1.2 Les éléments de temps et mode 265
10.2 Les éléments postverbaux 282
10.2.1 Inventaire des morphèmes postverbaux 282
10.2.2 L'exclusif /-w/ et l'inclusif /-àk^{w}á/ 288
10.2.3 Suffixes pronominaux d'objet direct 291
10.2.4 Suffixes pronominaux d'objet indirect 298
10.3 Les extensions verbales 302
10.3.1 Les directionnels 302

10.3.1 Le causatif /-dá/ 313
10.3.2 Le détransitif /-áy/ et /-éy/ 316
10.3.3 La voix moyenne/-àtá/ 322
10.3.4 Le partitif-locatif /-àfá/ 325
10.3.5 Le télique /-àɓá/ 328
11. LES COLLOCATIONS VERBO-NOMINALES 331
11.1 Les collocations verbo-nominales à sens idiomatique 331
11.2 Les collocations verbo-nominales exprimant la réciprocité 334
11.3 Des verbes réflexifs comme résultats des collocations verbo-nominales 334
12. QUELQUES NOTES DE SYNTAXE 337
12.1 L'ordre des mots dans une phrase simple 337
12.2 Les phrases non verbales 338
12.2.1 Expression de l'être existentiel 339
12.2.2 Phrases non-verbales avec la copule 340
12.3 La négation 345
12.3.1 La négation des propositions à prédicat verbal et les temps verbaux 347
12.3.2 Négation dans une proposition à prédicat non-verbale 350
12.3.3 Négation d'un constituant de la phrase 352
12.4 Quelques constructions modales et aspectuelles 353
12.4.1 Le progressif 353
12.4.2 La construction narrative du type verbe conjugué + son radical 355
13. ANNEXE 1 : LISTE SELECTIVE DES MOTS 357
14. ANNEXE 2 : TEXTES INTER-LINEARISES 385
BIBLIOGRAPHIE 405
SUMMARY IN ENGLISH 413
SAMENVATTING 417
CURRICULUM VITAE 421

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1.1 : Langues utilisées en territoire tchouvok 12
Tableau 2.1 : La hiérarchisation de chefferies traditionnelles au nord Cameroun 19
Tableau 2.2 : Noms de gloire. 25
Tableau 2.3 : Noms de jumeaux 26
Tableau 2.4 : Clans des 'vàw' ou non-forgeron. 27
Tableau 2.5 : Clans des forgerons ou mə̀ɮà 29
Tableau 2.6 : Correspondance entre les vàw/mə̀ɮà 29
Tableau 2.7 : Les produits du travail du forgeron 40
Tableau 2.8 : Termes affectés 66
Tableau 3.1 : Les consonnes phonémiques 69
Tableau 3.2 : Distribution de chaque phonème consonantique 92
Tableau 4.1 : Opposition +PAL et -PAL 95
Tableau 4.2 : Les voyelles phonétiques 101
Tableau 4.3 : Tons des radicaux verbaux à une voyelle 119
Tableau 4.4 : Tons des radicaux verbaux partiellement redoublés à deux voyelles 119
Tableau 4.5 : Tons des radicaux verbaux à réduplication totale et à deux voyelles 119
Tableau 4.6 : Tons des radicaux verbaux à trois voyelles 119
Tableau 4.7 : Tons des noms à une voyelle 121
Tableau 4.8 : Tons des noms à deux voyelles 122
Tableau 4.9 : Tons des noms à trois voyelles 123
Tableau 4.10 : Tons des noms à quatre voyelles 123
Tableau 4.11 : Tons des noms à cinq voyelles 124
Tableau 5.1 : Récapitulatif des structures des radicaux nominaux ou noms simples 127
Tableau 5.2 : Noms CV 129
Tableau 5.3 : Nom CVC 129
Tableau 5.4 : Noms CVCCVC 129
Tableau 5.5 : Les prépositions simples 146
Tableau 6.1 : Adjectifs et pronoms possessifs 152
Tableau 6.2 : Récapitulatif des paradigmes de possession selon les relations parentales 155
Tableau 6.3 : Résume des catégories parentales 155
Tableau 6.4 : récapitulatif des noms des relations parentales 157
Tableau 7.1 : Les interrogatifs 202
Tableau 8.1 : Prépositions simples 211
Tableau 8.2 : Les complexes prépositionnels 225
Tableau 8.3 : Inventaire des parties du corps 235
Tableau 8.4 : Tableau récapitulatif des complexes composés d'une préposition simple suivi d'un nom de partie du corps humain 235
Tableau 8.5 : Complexes prépositionnels composés d'au moins deux prépositions simples et d'un nom de partie du corps humain 236
Tableau 8.6 : Noms locatifs 239

Tableau 8.7 *:* Noms locatifs précédés des prépositions 240
Tableau 8.8 : Les quatre points cardinaux 240
Tableau 8.9 : Marqueurs locatifs temporels 242
Tableau 10.1 : Paradigme des pronoms personnels sujets 255
Tableau 10.2 : Emploi des pronoms personnels sujets avec les éléments de TM 257
Tableau 10.3 : Impératif du verbe /d/ « aller » 263
Tableau 10.4 : Marqueurs de TM 266
Tableau 10.5 : Marqueur pronominal de l'impératif 279
Tableau 10.6 : Morphèmes postverbaux 283
Tableau 10.7: Distinction entre l'inclusif et l'exclusif 288
Tableau 10.8 : Inventaire et emploi des pronoms suffixes d'objet direct 291
Tableau 10.9 : Suffixes d'objet indirect 298
Tableau 10.10 : Suffixes d'objet indirect dans un verbe conjugué 298

ABREVIATIONS

-	frontière de morphème
#…	position initiale du mot ou syllabe
→	implique
≠	différent
/ /	limite phonémique
[ ]	limite phonétique
| |	limite de la représentation entre phonologique et phonétique
+	propriété présente
« … »	limite de graphème
…#	position finale de mot ou syllabe
1	1ère personne
1V	une voyelle
2	2ème personne
2 V	deux voyelles
3	3e personne
3V	trois voyelles
A.G.L.C	alphabet général des langues camerounaises
ADJ	adjectif, adjectivisateur
ALAC	atlas linguistique de l'Afrique centrale
ALCAM	atlas linguistique du Cameroun
ASS	association
B	ton ou tonème bas
C	consonne
C1	première consonne
C2	deuxième consonne
CABTAL	Cameroon association for bible translation and literacy
CAUS	causatif
CE1	Cours élémentaire 1
CE2	Cours élémentaire 2
CFG	centrifuge
CM1	Cours moyen 1
CM2	Cours moyen 2
COP	copule
CP	Cours préparatoires
CPT	centripète
CREA	centre de recherches et d'études anthropologiques
C^w	consonne labiale
DEA	diplôme d'études approfondies
DEF	défini
DEICT	déictique
DEM	démonstratif

DEMO	démographie
DEONT	déontique
DET	déterminant
DETRANS	détransitif
DIR	directionnel
DIST	distal
DUR	duratif
DV	dé-verbalisateur
ELAN	Eudico Linguistic ANnotator
ELDP	Endangered languages Documentation Programme
esp	espèce
EXCL	exclusif
EXIST	existentiel
FUT	futur
H	ton ou tonème haut
IDEO	idéophone
IGS	Individual graduate scholarship
IMM	imminent
IMP	impératif
INCL	inclusif
INF	infinitif
INT	interrogatif
JUS	jussif
LAB	labialisation
LAM	laminale
LAT	latérale
LOC	locative
M	moyen
M.INT	marque interrogative
MD	marque de discours
MED	médial
N	nom
n.p	nom propre
N°	numéro
NEG	négation
NGO	Non-Govermental Organizations
NOM	nominalisateur, nominal
NUM	numéral
Ø	morphème avec zéro réalisation
OD	objet direct
OI	objet indirect
ONG	organisation non gouvernemental
OPT	optative

P	passé
PAL	palatalisation
PART	partitif
PL	pluriel
POSS	possessif
PRES	présent
PRO	pronom
PROX	proximal
QUANT	quantificateur
REL.	relative, relativisateur
RESULT	résultatif
RV	radical verbal
S	syllabe
S1	première syllabe
S2	deuxième syllabe
SA	syntagme adjectival
SG	singulier
SIL	Société internationale de linguistique, Section d'initiation aux langages
SJ	sujet
SN	syntagme nominal
SODECOTON	Société de développement de coton
SP	syntagme prépositionnel
SUBJ	subjonctif
SUB.NPR	non-présent dans les subordonnées
SV	syntagme verbal
SVO	sujet-verbe-objet
TEL	telique
TM	temps-mode
TOP	topique
TRAD	traduction
UEENC	Union des Eglises évangéliques au nord Cameroun
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
V	voyelle, verbe
V1	première voyelle
V2	deuxième voyelle
VM	voix moyenne
VNA	verbo-nominal actif
VNP	verbo-nominal passif